

Journals

No. 132

Monday, October 5, 1998

11:00 a.m.

Journaux

N^o 132

Le lundi 5 octobre 1998

11h00

PRAYERS

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Milliken (Kingston and the Islands), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the opposition motion filed with the Journals Branch on Friday, October 2, 1998, by Mr. Brien (Témiscamingue) be debated today during the Business of Supply, under Government Orders.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-304, An Act to amend An Act for the Recognition and Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms and to amend the Constitution Act, 1867.

Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), seconded by Mr. Hilstrom (Selkirk — Interlake), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Pursuant to Order made earlier today, Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved, — That this House recognize the very harmful effect of federal cuts to the Canada Social Transfer (CST), particularly on health services in Canada, and that it support the consensus achieved by the provincial Premiers in Saskatoon on a project for social union, with the following main components:

PRIÈRE

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Milliken (Kingston et les Îles), Vice-président et président des Comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11h00, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que la motion de l'opposition déposée auprès de la Direction des journaux le vendredi 2 octobre 1998 par M. Brien (Témiscamingue) puisse être débattue aujourd'hui lors des travaux des subsides, sous les Ordres émanant du gouvernement.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-304, Loi modifiant la Loi ayant pour objets la reconnaissance et la protection des droits de l'homme et des libertés fondamentales et la Loi constitutionnelle de 1867.

M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), appuyé par M. Hilstrom (Selkirk — Interlake), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose, — Que la Chambre reconnaisse l'impact très néfaste des coupures fédérales dans le Transfert social canadien, notamment sur les services de santé au Canada, et qu'elle soutienne le consensus des premiers ministres des provinces qui se sont entendus à Saskatoon sur un projet d'union sociale, dont les principaux éléments sont :

— re-establishment of federal government contributions to health care services by means of the CST for social programs;

— support from a majority of provinces before new federal initiatives are introduced in areas of provincial jurisdiction;

— the right for a province to opt out, with full compensation, of a new or modified Canada-wide federal government social program in areas of provincial jurisdiction when the province offers a program or introduces an initiative in the same field;

— new co-operation mechanisms in order to avoid conflicts or settle them equitably.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Manley (Minister of Industry) laid upon the Table, — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 6th Report of the Standing Committee on Industry, “The Year 2000 Problem — Where is Canada Now” (Sessional Paper No. 8510–361–65), presented to the House on Thursday, May 14, 1998. — Sessional Paper No. 8512–361–65.

Mr. Scott (Solicitor General of Canada) laid upon the Table, — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 9th Report of the Standing Committee Justice and Human Rights, “Provisions and operation of Bill C–104, An Act to amend the Criminal Code and the Young Offenders Act (forensic DNA analysis) (First Session, Thirty-Fifth Parliament)” (Sessional Paper No. 8510–361–70), presented to the House on Friday, May 15, 1998. — Sessional Paper No. 8512–361–70.

Mr. Scott (Solicitor General of Canada) laid upon the Table, — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 11th Report of the Standing Committee Public Accounts, “Chapter 35 of the Auditor General’s Report of December 1997” (Sessional Paper No. 8510–361–71), presented to the House on Friday, May 15, 1998. — Sessional Paper No. 8512–361–71.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— le rétablissement des contributions aux services des soins de santé du gouvernement fédéral par le biais du Transfert social canadien pour les programmes sociaux;

— l’appui d’une majorité de provinces avant d’initier de nouvelles initiatives fédérales dans les secteurs de compétence provinciale;

— un droit de retrait pour les provinces, avec pleine compensation, d’un programme social pancanadien du gouvernement fédéral, nouveau ou modifié, dans les champs de compétence des provinces lorsqu’une province offre un programme ou initie un projet dans le même champ d’activité;

— de nouveaux mécanismes de coopération pour éviter les conflits ou pour les régler équitablement.

Il s’élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l’article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l’article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Manley (ministre de l’Industrie) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l’article 109 du Règlement, au 6^e rapport du Comité permanent de l’industrie, « Le problème de l’an 2000 au Canada » (document parlementaire n^o 8510–361–65), présenté à la Chambre le jeudi 14 mai 1998. — Document parlementaire n^o 8512–361–65.

M. Scott (solliciteur général du Canada) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l’article 109 du Règlement, au 9^e rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, « Dispositions et application du projet de loi C–104, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les jeunes contrevenants (analyse génétique à des fins médico-légales) (Première session, Trente-cinquième législature) » (document parlementaire n^o 8510–361–70), présenté à la Chambre le vendredi 15 mai 1998. — Document parlementaire n^o 8512–361–70.

M. Scott (solliciteur général du Canada) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l’article 109 du Règlement, au 11^e rapport du Comité permanent des comptes publics, « Chapitre 35 du rapport du Vérificateur général de décembre 1997 » (document parlementaire n^o 8510–361–71), présenté à la Chambre le vendredi 15 mai 1998. — Document parlementaire n^o 8512–361–71.

Conformément à l’article 32(2), du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l’article 110(1) du Règlement, comme suit :

— P.C. 1998–1630, P.C. 1998–1631, P.C. 1998–1632, P.C. 1998–1633, P.C. 1998–1634, P.C. 1998–1674, P.C. 1998–1675, P.C. 1998–1676, P.C. 1998–1677, P.C. 1998–1701 and P.C. 1998–1702. — Sessional Paper No. 8540–361–3N. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 1998–1686, P.C. 1998–1687, P.C. 1998–1688, P.C. 1998–1689, P.C. 1998–1690, P.C. 1998–1691, P.C. 1998–1692, P.C. 1998–1693, P.C. 1998–1694, P.C. 1998–1695, P.C. 1998–1696, P.C. 1998–1697, P.C. 1998–1698, P.C. 1998–1699 and P.C. 1998–1700. — Sessional Paper No. 8540–361–14U. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 1998–1625. — Sessional Paper No. 8540–361–10H. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 1998–1626, P.C. 1998–1627, P.C. 1998–1628, P.C. 1998–1629, P.C. 1998–1671 and P.C. 1998–1672. — Sessional Paper No. 8540–361–8P. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— P.C. 1998–1659. — Sessional Paper No. 8540–361–18N. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)

— P.C. 1998–1563, P.C. 1998–1564, P.C. 1998–1565, P.C. 1998–1638, P.C. 1998–1639, P.C. 1998–1640, P.C. 1998–1641, P.C. 1998–1642, P.C. 1998–1643, P.C. 1998–1644, P.C. 1998–1645, P.C. 1998–1646, P.C. 1998–1647, P.C. 1998–1648, P.C. 1998–1649, P.C. 1998–1650, P.C. 1998–1651, P.C. 1998–1658, P.C. 1998–1683, P.C. 1998–1684 and P.C. 1998–1685. — Sessional Paper No. 8540–361–16R. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 1998–1637, P.C. 1998–1679, P.C. 1998–1680, P.C. 1998–1681 and P.C. 1998–1682. — Sessional Paper No. 8540–361–22Q. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry*)

— P.C. 1998–1660. — Sessional Paper No. 8540–361–13R. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— P.C. 1998–1635, P.C. 1998–1636, P.C. 1998–1678 and P.C. 1998–1734. — Sessional Paper No. 8540–361–6P. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

— P.C. 1998–1673. — Sessional Paper No. 8540–361–24U. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Thompson (Wild Rose), one concerning marriage (No. 361–1457);

— by Mr. Harb (Ottawa Centre), one concerning the Divorce Act (No. 361–1458);

— C.P. 1998–1630, C.P. 1998–1631, C.P. 1998–1632, C.P. 1998–1633, C.P. 1998–1634, C.P. 1998–1674, C.P. 1998–1675, C.P. 1998–1676, C.P. 1998–1677, C.P. 1998–1701 et C.P. 1998–1702. — Document parlementaire n° 8540–361–3N. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 1998–1686, C.P. 1998–1687, C.P. 1998–1688, C.P. 1998–1689, C.P. 1998–1690, C.P. 1998–1691, C.P. 1998–1692, C.P. 1998–1693, C.P. 1998–1694, C.P. 1998–1695, C.P. 1998–1696, C.P. 1998–1697, C.P. 1998–1698, C.P. 1998–1699 et C.P. 1998–1700. — Document parlementaire n° 8540–361–14U. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 1998–1625. — Document parlementaire n° 8540–361–10H. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 1998–1626, C.P. 1998–1627, C.P. 1998–1628, C.P. 1998–1629, C.P. 1998–1671 et C.P. 1998–1672. — Document parlementaire n° 8540–361–8P. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— C.P. 1998–1659. — Document parlementaire n° 8540–361–18N. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*)

— C.P. 1998–1563, C.P. 1998–1564, C.P. 1998–1565, C.P. 1998–1638, C.P. 1998–1639, C.P. 1998–1640, C.P. 1998–1641, C.P. 1998–1642, C.P. 1998–1643, C.P. 1998–1644, C.P. 1998–1645, C.P. 1998–1646, C.P. 1998–1647, C.P. 1998–1648, C.P. 1998–1649, C.P. 1998–1650, C.P. 1998–1651, C.P. 1998–1658, C.P. 1998–1683, C.P. 1998–1684 et C.P. 1998–1685. — Document parlementaire n° 8540–361–16R. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 1998–1637, C.P. 1998–1679, C.P. 1998–1680, C.P. 1998–1681 et C.P. 1998–1682. — Document parlementaire n° 8540–361–22Q. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie*)

— C.P. 1998–1660. — Document parlementaire n° 8540–361–13R. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— C.P. 1998–1635, C.P. 1998–1636, C.P. 1998–1678 et C.P. 1998–1734. — Document parlementaire n° 8540–361–6P. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

— C.P. 1998–1673. — Document parlementaire n° 8540–361–24U. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports*)

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Thompson (Wild Rose), une au sujet du mariage (n° 361–1457);

— par M. Harb (Ottawa-Centre), une au sujet de la Loi sur le divorce (n° 361–1458);

— by Mr. Robinson (Burnaby — Douglas), one concerning international trade (No. 361–1459);

— by Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), one concerning gun control (No. 361–1460);

— by Mr. White (Langley — Abbotsford), five concerning impaired driving (Nos. 361–1461 to 361–1465);

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning the situation in the Middle East (No. 361–1466) and one concerning gun control (No. 361–1467);

— by Mr. Speller (Haldimand — Norfolk — Brant), one concerning international trade (No. 361–1468);

— by Mr. Schmidt (Kelowna), two concerning abortion (Nos. 361–1469 and 361–1470);

— by Mr. Scott (Skeena), one concerning children's rights (No. 361–1471);

— by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), four concerning marriage (Nos. 361–1472 to 361–1475);

— by Mr. Breikreuz (Yorkton — Melville), five concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (Nos. 361–1476 to 361–1480), four concerning gun control (Nos. 361–1481 to 361–1484), two concerning parental rights (Nos. 361–1485 and 361–1486), three concerning abortion (Nos. 361–1487 to 361–1489), two concerning marriage (Nos. 361–1490 and 361–1491) and two concerning children's rights (Nos. 361–1492 and 361–1493);

— by Mr. Lunn (Saanich — Gulf Islands), one concerning marriage (No. 361–1494).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 81(19), the proceedings expired.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Anderson (Minister of Fisheries and Oceans) — Summaries of the Corporate Plan for the period 1998–99 to 2002–03 and of the Operating and Capital Budgets for 1998–99 of the Freshwater Fish Marketing Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F–11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562–361–826A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— par M. Robinson (Burnaby — Douglas), une au sujet du commerce international (n^o 361–1459);

— par M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), une au sujet du contrôle des armes à feu (n^o 361–1460);

— par M. White (Langley — Abbotsford), cinq au sujet de la conduite avec facultés affaiblies (n^{os} 361–1461 à 361–1465);

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet de la situation au Moyen-Orient (n^o 361–1466) et une au sujet du contrôle des armes à feu (n^o 361–1467);

— par M. Speller (Haldimand — Norfolk — Brant), une au sujet du commerce international (n^o 361–1468);

— par M. Schmidt (Kelowna), deux au sujet de l'avortement (n^{os} 361–1469 et 361–1470);

— par M. Scott (Skeena), une au sujet des droits des enfants (n^o 361–1471);

— par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), quatre au sujet du mariage (n^{os} 361–1472 à 361–1475);

— par M. Breikreuz (Yorkton — Melville), cinq au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n^{os} 361–1476 à 361–1480), quatre au sujet du contrôle des armes à feu (n^{os} 361–1481 à 361–1484), deux au sujet des droits des parents (n^{os} 361–1485 et 361–1486), trois au sujet de l'avortement (n^{os} 361–1487 à 361–1489), deux au sujet du mariage (n^{os} 361–1490 et 361–1491) et deux au sujet des droits des enfants (n^{os} 361–1492 et 361–1493);

— par M. Lunn (Saanich — Les Îles-du-Golfe), une au sujet du mariage (n^o 361–1494).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 81(19) du Règlement, les délibérations sont terminées.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Anderson (ministre des Pêches et des Océans) — Sommaires du plan d'entreprise de 1998–1999 à 2002–2003 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 1998–1999 de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, conformément à Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F–11, par. 125(4). — Document parlementaire n^o 8562–361–826A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des pêches et des océans*)

— by Ms. McLellan (Minister of Justice)— Reports of the Canadian Human Rights Commission for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-361-680A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Pettigrew (Minister of Human Resources Development)— Copy of Order in Council P.C. 1998-1132 dated June 18, 1998, concerning the Agreement on Social Security between the Government of Canada and the Republic of Croatia, signed on April 22, 1998, pursuant to the Old Age Security Act, R.S. 1985, c. O-9, sbs. 42(1). — Sessional Paper No. 8532-361-12. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Person with Disabilities*)

ADJOURNMENT

At 6:30 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M^{me} McLellan (ministre de la Justice)— Rapports de la Commission canadienne des droits de la personne pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-361-680A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Pettigrew (ministre du Développement des ressources humaines)— Copie du décret C.P. 1998-1132 en date du 18 juin 1998 concernant l'Accord sur la sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et la République de Croatie, signé le 22 avril 1998, conformément à la Loi sur la sécurité de la vieillesse, L.R. 1985, ch. O-9, par. 42(1). — Document parlementaire n° 8532-361-12. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

AJOURNEMENT

À 18h30, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

